

המשתתפים בחוברת

ד"ר דוד אדלר, יליד 1945, חי בירושלים; ספרו האחרון של דרור בורשטיין, "קרוב", ראה אור בהוצאת "כתר"; שיריה של סיגל בן-יאיר התפרסמו ב**מַטְעַם** 14, 16, 20 ו-21; ספר שיריו של יקיר בן-משה, "תנשום עמוק, אתה נרגש", ראה אור אשתקד; ספר שיריה השני של נויט בראל יראה אור השנה בהוצאת "עם עובד"; מסתו על רמאללה של הסופר והיסטוריון האמנות ג'ון ברג'ר התפרסמה ב**מַטְעַם** 5; שרלוט פרקינס גילמן (1860-1935) פירסמה את הסיפור "נייר הקיר הצהוב" ב-1892, כתגובה ל"טיפול במנוחה" שרשם הרופא המפורסם ד"ר ויר מיטשל – לה ולנשים רבות שאובחנו באותה תקופה כלוקות ב"היסטריה". שיטת טיפול זו, שהתבססה על ריתוק למיטה והימנעות מגירויים חיצוניים, כללה איסור מוחלט על כתיבה. המספרת, הנשואה בסיפור לרופא, הדורש שתתנזר מכל פעילות ותיכנס למצב של קיפאון, כותבת בסתר יומן, המתעד את יחסיה עם נייר הקיר המכסה את קירות חדרה, דרכם נכתב התהליך שבו נטרפת עליה דעתה; האלגיות הרומאיות של יוהן וולפגנג פון גתה נכתבו בעת מסעו המפורסם לאיטליה (1786-1787) וחלק מהן לא פורסמו בחייו מחשש צנזורה; המשורר הוותיק משה דור נמנה על מחוללי "לקראת"; ליאור דיין, בן 27, עיתונאי, חי בלוס-אנג'לס; שיריה הראשונים של סילאן דלאל, פעילת "האנרכיסטים נגד הגדר", התפרסמו ב**מַטְעַם** 17; כמו שיריו של מחמוד דרויש, שהתפרסמו ב**מַטְעַם** 21, גם השיר בגיליון הנוכחי ראה אור בספר "אל תתנצל על מה שעשית"; יותם הדס, אשתו ובנם הפעוט, חיים בברוקלין; תרגומו של מאיר ויזלטיר לפרולוג של "קוריולונוס" מאת שקספיר התפרסם ב**מַטְעַם** 20; צבי ויסלבסקי הוא אחד משני מתרגמיו של "הקפיטל"; תרגומו ומסותיו של שמעון זנרבנק מלוויים את **מַטְעַם** משך שנים; פרק קודם מתרגומה של הלית ישורון למרסל פרוסט ראה אור ב**מַטְעַם** 13; שיריה של הילה להב מתפרסמים ב**מַטְעַם** מאז הגיליון השלישי; יצחק מן היה המתרגם האחר של "הקפיטל", והעריכה הקלה שהוספנו לתרגום אינה אלא הצדעה לתרגום כיצירת המופת; הכרך הראשון של "הקפיטל" מאת קרל מרקס ראה אור ב-1867; לאחרונה ראו אור תרגומו של רמי סערי ל"בורדינג הום" מאת הסופר הקובני גיירמו רוסלס

ול"ערפל" מאת הסופר הספרדי מיגל דה אונמונו; **סַנְדְּרָה סִיסְנֶרוֹס** – נולדה ב-1954 בשיקאגו – היא מן המבטאות המובהקות ביותר של הזרם ההיספאני בספרות ארה"ב; **האמנית מרוות עיסא** – חיה ומתגוררת בג'יש – עוסקת בעבודות הפיסול שלה בחווייתויהם של עקורי ברעם, שמשפחתה נמנית עימם; **שגב עמוסי** נולד ב-1977 ברמת-גן, והוא חי בתל-אביב; מאמרו של **עזרא פאונד** נכתב והתפרסם ב-1912; **יותם פלדמן** עובד כעיתונאי ב"הארץ"; ד"ר **גדעון פרוידנטל** מלמד בבית הספר להיסטוריה של המדעים ע"ש כהן באוניברסיטת תל אביב; **מרסל פרוסט** נולד בעת דיכוייה של הקומונה הפריזאית, בקיץ של 1871, ומת בנובמבר 1922; **עילי ראונר** משלים את הדוקטורט בחקר הספרות הצרפתית באוניברסיטת בר-אילן ובאוניברסיטת פריז 7 דידרו; **יואל רגב** כתב על "הספרות והחיים", ביחד עם חיים דעואל לוסקי ודפנה רז, ב**מַטְעַם** 5; הרומן השני של **רותי רום**, "עקיצת האקנתוס" ראה אור ב-2007 ב"ידיעות ספרים"; פרקי המחזור "יווניות", מאת **יאניס ריצוס**, מתפרסמים ב**מַטְעַם** מאז גיליון 16; יומן המלחמה של **נועם שדות** התפרסם ב**מַטְעַם** 10; **ליאן-סיגל שובל** פירסמה ב-2008 תחת שם העט אשלי שובל את ספר שיריה הראשון "רוקדת פנימה"; שירו של **נצר ג'מיל שעת'** התפרסם ב"אל קדס אל ערבי", ב-2009.

יש דברים שאינם מתיישנים

אבל חיי המדף בחנויות הספרים בישראל – קצרים.
לכל מי שחיפש את החוברות הקודמות של מטעם, אנו מציעים כעת לרכוש את
עשרת הגיליונות הראשונים במחיר מוזל



מִטְעָם 1 שירה: מאיה קופרמן, יעל נאמן, דליה פלח; פרוזה: אוריין זכאי,
יצחק לאור; מסות: תמי ישראלי ויערה שחורי, גבריאל פיטרברג,
אילן פפה, עודד שכטר; תרגומים: חוליו קורטאסר, פרנץ קפקא,
עדניה שבלי, עוז שלח



מִטְעָם 2 שירה: שי דותן, יצחק לאור, אהרן שבתאי, נתלי-מון שפונט; פרוזה:
לאה איני, תמר וייס, אסף שור; מסות: ג'ודית באטלר, נעמה גרשי,
יצחק לאור, ענת מטר וגדעון פרוידנטל, עודד שכטר; תרגומים:
מחמוד דרוויש, לודוויג ויטגנשטיין, אליאס ח'זרי, אאוג'ניו מונטאלה,
פרנץ קפקא, עוז שלח (אזלה, בינתיים אין להשיגה זולת לרוכשי
הסט כולו)



מִטְעָם 3 שירה: רונן אלטמן-קידר, אלישבע גרינבאום, הילה להב; פרוזה:
לילך גליל, יצחק לאור, יעל נאמן; מסות: דניאל בויארין, נעמה
גרשי, חסן ח'דר, ענת מטר, דרור משעני, טל פרנקל-אלרואי, אלינה
קורן, אמנון רז-קרקוצקין; תרגומים: ברטולט ברכט, ניקנור פארה,
פרנץ קפקא, עאידה שאמי



מִטְעָם 4 שירה: אלי אליהו, שרון אס, רוני הירש, שמעון צבר, הילה להב, שז;
פרוזה: לאה איני, דיתה גרי, יצחק לאור; מסות: יצחק לאור, יואב
מחזאי, אפרת נחשתאי, סיגל נאור-פרלמן, אילן פפה, ג'קלין רז;
תרגומים: סרגון בולוס, קורט שוויטרס



מִטְעָם 5 שירה: נדב אברוך, סרגון בולוס, רוני הירש, עודד כרמלי, הילה
להב, נמרוד מתן, פאול צלאן, אהרן שבתאי; פרוזה: איתמר אורלב,
יצחק לאור, דפני ליסבונה, יעל נאמן, עדניה שבלי; מסות: ג'ון
ברגר, ז'יל דלז, חיים דעואל לוסקי, אריאל הנדל, שמעון זנדבנק,
יצחק לאור, רויאל נץ, סיגל נאור פרלמן, הרולד פינטר, יואל רגב,
דפנה רז

גיליונות 1 עד 10 במחיר מבצע
40 ₪ לגיליון (+ 5 ₪ דמי משלוח)

גיליונות 1 עד 10 במחיר מבצע

בחבורות אלו תקראו את מיטב המסות, הפרוזה, השירה - מקור ותרגום - הנכתבות בעברית, ללא פשרות, ללא פזילה לעבר המסחור של הספרות וההגות



מִצִּימִם 6 שירה: יאיר אסולין, יצחק לאור, הילה להב, פרימו לוי, ליאור שטרנברג; פרוזה: מוחמד אלמאעיזט, לילך גליל, יעקב ישראל דה-האן, יעל נאמן, מיכל פאר; מסות: אשיל במבה, נועם חומסקי, ענת מטר, סיגל נאור פרלמן, טל פרנקל-אלרואי, אלינה קורן



מִצִּימִם 7 שירה: אלי אליהו, יאיר אסולין, אוואן בולנד, שי דותן, יצחק לאור, הילה להב, ורד ריבקין, ריינר מריה רילקה, נועם שדות; פרוזה: לאה איני, יעקב ישראל דה-האן, יואב רוזן; מסות: נאאל אלטוהי, אלן בדיו, קרלו גינצברג, אורי דייזיס, לין חלוזין-דברת, יצחק לאור, גדעון עשת



מִצִּימִם 8 שירה: ג'ררד מנלי הופקינס, הילה להב, דוד לוי, נמרוד מתן, גלית סליקטר, רון קורדונסקי, ורד ריבקין, אדריאן ריץ, אהרן שבתאי, נועם שדות, יודית שחר; פרוזה: מעין איתן, פרנציסקה גרסטנברג, יעל נאמן, מיכל פאר; מסות: זיגמונט באומן, עמירה הס, עדית זרטל, אבות ישורון, יצחק לאור, אבי לובין, רשא סלטי, שירה סתיו, גיש עמית



מִצִּימִם 9 שירה: יאיר אסולין, יעקב ביטון, ברטולט ברכט, לידור יעקב, הילה להב, יעל נאמן, טל ניצן, רחל פרץ, מארינה צוואייבה, ורד ריבקין, נועם שדות פרוזה: מעין איתן, מיה גורן, יעקב ישראל דה האן, גדי דישון, מיכל פאר, מסות: תומר גרדי, אורי דייזיס, נועה חזן, ליבי סאקסטון, עבד עזאם, אילן פפה, ג'קלין רוז



מִצִּימִם 10 שירה: ת. ס. אלויט, יעקב ביטון, יונתן הירשפלד, גילי חיימוביץ, לידור יעקב, דוד לוי, שירה סתיו, ורד ריבקין; פרוזה: נעה ידלון, גלית סליקטר, עדניה שבל, נועם שדות, מירי שחם; מסות: ג'ודית באטלר, ח'אלד ג'בראן, ג'ון דוגארד, אבי לובין, ענת מטר

להזמנת החוברות שילחו המחאה לפקודת עמותת "השכמה" על סך 45 ₪ x מספר הגיליונות שברצונכם לרכוש

גיליונות נוספים למכירה

ניתן לרכוש גם את גיליונות 11 עד 14 של מטעם



מטעם 11 שירה: שרון אולדס, אלי אליהו, יעקב ביטון, ליאור גרנות, מחמוד דרוויש, יונתן הירשפלד, חדוה הרכבי, הילה להב, דוד לוין, טל ניצן, ורד ריבקין, אהרן שבתאי, נועם שדות; פרוזה: גילי בן אוזיליו, לילך גליל, אביגיל גרץ, יצחק לאור, סיגל נאור פרלמן, לוק סנטה, מיכל פאר, רחל פרץ, מירי שחם; מסות: ז'אן איפוליט, איתן בלום, יצחק לאור, סיגל נאור פרלמן, זיגמונד פרויד



מטעם 12 שירה: גליה אבן-חן, פאיז אלסרסאוי, יעקב ביטון, רון בן טובים, נית בראל, נמרוד בר-עם, א. ברק, חדוה הרכבי, הילה להב, דוד לוין, אודי לזר, נורברט לנגה, שבתאי מגיר, לורן מילק, איתן קלינסקי, כרמית רוזן, יעקב שי שביט, נועם שדות, יודית שחר; פרוזה: דייב אגרס, עידן אלמוג, אורית וקסלר, יעל נאמן, יורם נסלבסקי, ריינר ורנר פסבינדר, אורי שוורץ; מסה: עודד וולקשטיין, עמנואל ולרשטיין, שמעון זנדבנק, נועה חזן, דורון ליבנה, גיש עמית, חנה ש. קולר, עדניה שבלי



מטעם 13 שירה: ג'ומעה אל-דסארי, שאול אלוש, עבד אלעזיז, אברהמים אל-חביש, אנאס אלעילה, יעקב ביטון, ליאורה בינג-היידיקר, שי גטריידה, הילה להב, דוד לוין, עבד-אלרחים מוסלים דוסט, ורד ריבקין, נועם שדות, צדיק תורכסטאני; פרוזה: ראג'י באטחיש, מחמד עלי-טה, מרגן פארן, מרסל פרוסט, יואב רוזן; מסות: חיים הנגבי, פול וקסלר, סיגל נאור-פרלמן, גענון עשת, מישל פוקו, אילן פפה, זיגמונד פרויד



מטעם 14 שירה: ג'ורג' אופן, טל אזרד, מאיה אנג'לו, יעקב ביטון, סיגל בן-יאיר, ג'ק גילברט, לואיז גליק, לנגסטון יוז, דנה לובינסקי, דוד לוין, ראג'יא נאטור, טל ניצן, עלמה סיון, גלית סליקטר, שירה סתיו, מרגו פארן, רוברט קרילי, שמעון רוזנברג, ורד ריבקין, שמואל שוחט; פרוזה: תמר גטר, בן גרשוביץ, אליהו זהבי, זיאד ח'דאש, חורחה לואיס בורחס, אחי סלומון, מיכל פאר, מירי שחם; מסות: ג'ורג' אגמבן, חנה ארנדט, אייל וייצמן, יצחק לאור, אבי לובין, גבריאל פיטרברג

להזמנת החוברות שילחו המחאה לפקודת עמותת "השכמה"

על סך 65 ₪ x מספר הגיליונות שברצונכם לרכוש

גיליונות נוספים למכירה

ניתן לרכוש גם את גיליונות 15 עד 18 של מטעם



מטעם 15 שירה: יעקב ביטון, נוית בראל, חדוה הרכבי, עירית כץ, דנה לובינסקי, דוד לוין, אודי לזר, מחמד אלמאע'יט, יצחק מלמד, טל ניצן, יונתן סואן, פאול צלאן, עמוס קושניר, שמואל שוחט; פרוזה: תמר גטר, אלפרד דבלין, יורם נסלבסקי; מסה: חנה ארנדט, איאן בורומה, ולטר בנימין, חיים דעואל לוסקי, מאיר ויזלטיר, אייל ויצמן, יצחק לאור, ענת מטר, מישל פוקו, ריינר ורנר פסבינדר



מטעם 16 שירה: יעקב ביטון, סיגל בן יאיר, מחמוד דרוויש, נאזים חיכמת, עירית כץ, הילה להב, דנה לובינסקי, טלי לטוביזקי, יובל פז, פאול צלאן, עמוס קושניר, כרמית רוזן, ורד ריבקין, יאניס ריצוס, שמואל שוחט, נצר נביל שעת'; פרוזה: דורון בראונר, אדריאן לפטוויץ', יורם נסלבסקי, מירי שחם; דרמה: ז'אן אנוא, ברטולט ברכט; מסה: חנה ארנדט, ולטר בנימין, אום ג'בר וישאח, יצחק לאור, ענת מטר, מאיר מרגלית, ז'אן מישל רבאטה



מטעם 17 שירה: בי דאו, יעקב ביטון, ליאורה בינג'היידיקר, ציביה ברקאי, סילאן דלאל, חדוה הרכבי, צחי כהן, יצחק לאור, פיליפ לארקין, דנה לובינסקי, דוד לוין, יאנג לין, תאמר מסאלחה, ורד ריבקין, יאניס ריצוס, יעקב שי שביט, איריס שני, נצר ג'מיל שעת'; פרוזה: סמי ברדוגו, ג'ואנג דזה, יעל נאמן, יורם נסלבסקי, מיכל פאר; מסה: יומי בריישטר, מישל הוקס, שמעון זנדבנק, אורן יפתחאל, סטנלי כהן, גדעון עשת, היינריך פון קלייסט; דרמה: נעמי ואלאס.



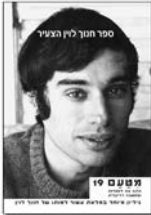
מטעם 18 שירה: אדוניס, יעקב ביטון, ציביה ברקאי, סילאן דלאל, חדוה הרכבי, הילה להב, מאריו לוצי, אביאל לינדר, נאצר רבאח, יאניס ריצוס; פרוזה: פלאגרי קוקונור, סמי ברדוגו, מירי שחם; מסה: דפנה בירנבוים-כרמלי, יצחק לאור, דולי למ, מישל פוקו; אדריאן ריץ'; עדויות מעזה: אמאני אבו רחמה, ע'אדה אג'יל, מוחמד מוסא אל-אסטל, אלברטו ארסה, פאיד א-שאפעי.

להזמנת החוברות שילחו המחאה לפקודת עמותת "השכמה"

על סך 65 ₪ x מספר הגיליונות שבדצוונכם לרכוש

גיליונות נוספים למכירה

ניתן לרכוש גם את גיליונות 19 עד 21 של מטעם



מטעם 19 ספר חנוך ליון הצעיר, חמישה סיפורים ראשונים; עומק החיים (מחזור שירים); הודעה אישית (מאמר על הסאטירה); סאטירה, לפני 67'; סאטירה, אחרי יוני 67'; הפזמונים הראשונים; אדון זאב; הרצח ליד שמילו; מן התיקים: לידנטל עובר ניתוח, מכתב גלוי לשחקנים, בגרות (סיפור), הספינה סנט לואיס.



מטעם 20 שירה: אדונים, יעקב ביטון, סיגל בן־יאיר, יצחק לאור, הילה להב, אמיר מנשהוף, מיטל נדלר, יונתן סואן, תהל פרוש, מאיה קופרמן, תומר רוזנמן, ורד ריבקין, אדריאן ריץ', יאניס ריצוס, שמואל שוחט; פרוזה: נגה אלבלך, סמירה נגרוש, עלא אלסואני, מיכל פאר, אדגר אלן פו, סיגל פרלמן, יואב רוזן, רחל שיחור; מסה: מירון בבנישתי, שמעון זנדבנק, ז'וז'ה סאראמאגו, עלי עליזאדה, גיש עמית, גדעון עפרת, צ'ין־איוו; דרמה: ויליאם שקספיר.



מטעם 21 שירה: אלי אליהו, יעקב ביטון, סיגל בן־יאיר, ורד דור, מחמוד דרוויש, הילה להב, שחר מריו מרדכי, נמרוד מתן, תהל פרוש, ורד ריבקין, יאניס ריצוס; פרוזה: חורחה לואיס בורחס, סמי ברדוגו, גבריאל גרסיה מרקס, מיכאיל נעימה, משה עזוז, חוליו קורטאסר; מסה: סמי אבו שחאדה, דן דאור, דייוויד הארווי, דב חנין, אורית מיטל, יצחק מלמד, ז'וז'ה סאראמאגו, אלינה קורן, אפרין קריסטל, פאדי שבייטה; תיק עבודת: מיכל נאמן.

להזמנת החוברות שילחו המחאה לפקודת עמותת "השכמה"

על סך 65 ₪ x מספר הגיליונות שבדצונכם לרכוש

איך תדעו שגיליון מְטַעַם החדש ראה שוב אור? פשוט מאוד: תקבלו אותו בדואר

**כבר יותר מחמש שנים, כל שלושה חודשים – גיליון חדש,
חופשי, עצמאי, יחיד במינו, בזכות המנויים שלנו**

כמה פעמים שמעתם, או אמרתם, את המשפט: "חיפשתי את מְטַעַם החדש ולא מצאתי אותו בחנות הספרים"? כמה פעמים שמעתם, או אמרתם: "יצא מְטַעַם חדש? איך זה שלא שמעתי?" כמה פעמים אמרתם: "אני מעדיף לקנות בחנות ולא לעשות מנוי".

המנוי שלכם הוא השחרור שלנו מהתלות במפיצים, ברשתות הגדולות ובחנויות הספרים, (מחצית הסכום שאתם משלמים עבור גיליון בחנות אינה מגיעה כלל אלינו); לעומת זאת, המנוי שלכם משחרר אותנו גם מפרסום בעיתונים, פרסום העולה בכסף רב מאוד, וגם מהניסיון לזכות – אחרי 22 גיליונות – בידיעה פשוטה בעיתון, נניח בנוסח: "הופיע גיליון מְטַעַם חדש והוא כולל בין היתר...".

המחיר למנוי לארבעה גיליונות – 220 ₪ (50 ₪ לגיליון + דמי משלוח) הנחה של כ-30% ממחיר הגיליון בחנויות הספרים (75 ₪) ניתן להזמין את החוברות באמצעות כרטיס אשראי.

התקשרו לטלפון 050-6371242

או שלחו פקס למספר 03-6441427

**עשו מנוי שנתי והבטיחו, לעצמכם, גיליון מוזל, ומשלוח הביתה
אנחנו, מצידינו, נשמור על עצמאות מְטַעַם**